

КАЛИНИНА ИРИНА ЮРЬЕВНА

**ПУТИ ПРИОБЩЕНИЯ СТАРШЕКЛАССНИКОВ
К ГУМАНИТАРНОЙ КУЛЬТУРЕ В УСЛОВИЯХ
ЛИЦЕЙСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

13.00.01 - Общая педагогика, история педагогики и образования

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Работа выполнена в государственном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Удмуртский государственный университет"

Научный руководитель: доктор педагогических наук, профессор
Трофимова Галина Сергеевна

Официальные оппоненты: доктор педагогических наук, профессор
Яновская Майя Григорьевна;
кандидат педагогических наук, доцент
Сафонова Татьяна Витальевна

Ведущая организация: ГОУ ВПО "Пермский государственный
университет"

Защита состоится _____ 2004 г. в _____ часов на заседании диссертационного совета Д 212.275.02 по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора педагогических наук по специальности 13.00.01 - Общая педагогика, история педагогики и образования при Удмуртском государственном университете по адресу: 426024, г. Ижевск, ул. Университетская, 1, корпус 6.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Удмуртского государственного университета (г. Ижевск, ул. Университетская, 1, корпус 2)

Автореферат разослан 1 июня 2004 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
кандидат психологических наук

Э.Р. Хакимов

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования обусловлена сменой знаниево-центристской образовательной парадигмы на гуманистическую. Гуманитаризация образовательной системы как в школе, так и в вузе является непременной составляющей процессов реформирования образования. Школьная реформа проходит в непростых условиях экономической и политической нестабильности, снижения уровня жизни населения, расслоения общества и, как следствие этого, переоценки ценностей, падения нравственных идеалов, бездуховности молодежи. В связи с этим, возникает противоречие между необходимостью сохранить нравственные идеалы, духовные ценности и приобщать к ним молодых людей, начиная со школьного возраста (или ещё раньше) и отсутствием чётких ориентиров в педагогике на выполнение этой миссии, неразработанностью как теории приобщения школьников к гуманитарной культуре, так и практических рекомендаций и программ реализации этих идей. Большими, но недостаточно изученными, возможностями для этого обладает школа нового типа -лицей.

Указанные противоречия обусловили формулировку следующей **проблемы** исследования: "Каковы должны быть педагогические условия в лицее - школе нового типа, чтобы процесс приобщения учащихся к гуманитарной культуре получил позитивную динамику?".

Предмет исследования: пути приобщения старшеклассников-лицейстов к гуманитарной культуре.

Объект исследования: лицейское образовательное пространство.

Цель исследования состоит в определении путей, разработке, научном обосновании и экспериментальной проверке программы приобщения старшеклассников к гуманитарной культуре.

Основная гипотеза: процесс приобщения старшеклассников к гуманитарной культуре будет более динамичным при наличии специально разработанной программы и при условии, что данная программа:

- учитывает структуру, содержание, основные характеристики понятия гуманитарной культуры:
- интегрирована в общую программу воспитательной работы школы-лицея, а основной путь приобщения школьников к гуманитарным ценностям лежит через освоение общелицейского образовательного пространства при усилении его культуротворческой составляющей.

Частные гипотезы. В процессе приобщения к гуманитарной культуре у старшеклассников:

- повышается уровень коммуникативной компетентности;
- направленность личности в общении становится более диалогичной, при уменьшении показателей авторитарности;
- наблюдается проявление эмпатических тенденций.

Задачи исследования:

- 1) Определить структурные компоненты гуманитарной культуры, уточнить её сущность и выявить научно-теоретическую основу процесса приобщения старшеклассников к гуманитарной культуре;
- 2) Дать характеристику возрастного периода, к которому относятся старшеклассники;
- 3) Представить характеристику лицея как школы нового типа;
- 4) Определить пути и приёмы приобщения лицеистов к гуманитарной культуре;
- 5) Разработать дополнительную программу приобщения лицеистов к гуманитарной культуре, внедрить её в учебный процесс и проверить её эффективность.

Методологическую основу исследования составили идеи отечественных и зарубежных педагогов, философов и психологов о гуманизации и гуманитаризации образования.

Теоретическую базу исследования образовали идеи и концепции таких отечественных авторов, как:

- теория Л.С. Выготского о культурно-исторической обусловленности развития психики человека;
- теория человекознания Б.Г. Ананьева, Е.И. Степановой;
- педагогическая концепция социализации (Н.Ф. Голованова, А.В. Мудрик и др.);
- положения о гуманизации и гуманитаризации отечественного образования (И.Б. Ворожцова, И.А. Зимняя, М.В. Кларин, А.Н. Утехина, И.С. Якиманская, М.Г. Яновская);
- системный подход к анализу предмета исследования, его описанию и интерпретации (Н.В. Кузьмина, Г.И. Михалевская, Г.П. Щедровицкий);
- теоретические основы формирования содержания образования (Л.И. Гурье, В.В. Краевский, И.Я. Лернер);
- концепция лицейского образования В.Н. Максимовой;
- концепция формирования педагогической коммуникативной компетентности Г.С. Трофимовой;
- теории обучения иностранным языкам (Н.Д. Гальскова, Г.А. Китайгородская, А.А. Леонтьев, Е.И. Пассов).

Методы, использованные для решения поставленных задач, проверки гипотезы, исходных данных:

- теоретические - анализ педагогических, культурологических, социально-психологических, психолингвистических работ; исследование публикаций по проблемам гуманизации и гуманитаризации образования, морали и культуры; метод систематизации и классификации данных; синтез теоретического и эмпирического материала;
- эмпирические - метод наблюдения, включённого наблюдения, анкетирования, интервьюирования; анализ учебной документации и программно-методических рекомендаций; методики психологического тестирования; педагогический эксперимент; метод субъективного шкалирования; метод математической и статистической обработки данных.

Опытно-экспериментальной базой исследования были: школа-лицей № 29 г. Ижевска, Институт иностранных языков и литературы при Удмуртском госуниверситете.

Исследование проводилось в несколько этапов:

На *первом этапе* (1999-2000 гг.) были определены исходные параметры исследования, его проблема, цели, задачи, гипотезы, современное состояние, категориальный аппарат, методология и методы исследования; изучалась концепция лицейского образования.

На *втором этапе* (2000-2002 гг.) была разработана программа эмпирического исследования; моделировались социокультурные условия приобщения лицеистов к гуманитарной культуре средствами урока испанского языка и внеклассной работы по предмету; уточнялась гипотеза и осуществлялась её верификация.

На *третьем этапе* (2002-2004 гг.) обрабатывались и систематизировались данные результатов исследования, проводилась их апробация и интерпретация.

Научная новизна исследования:

- определены роль и место лицея в современном отечественном образовании;
- выявлены резервные возможности лицейского образования в приобщении школьников к гуманитарной культуре;
- уточнены сущность гуманитарной культуры и её структурные компоненты.

Теоретическая значимость исследования:

- дано научное обоснование пути приобщения старшеклассников к гуманитарной культуре через освоение лицейского образовательного пространства;
- выявлены принципы, определяющие успешность приобщения школьников-лицеистов к гуманитарной культуре;

- уточнены сущность и критерии гуманитаризации образования школьников.

Практическая значимость исследования: теоретические положения, выводы, а также данные исследования используются в деятельности школ повышенного типа (лицеев, гимназий), языковых факультетов педагогических институтов и университета и могут быть использованы для системы подготовки и переподготовки педагогических кадров.

Положения выносимые на защиту:

1. Освоение школьниками лицейского образовательного пространства представляет собой путь приобщения их к гуманитарной культуре при условии реализации принципов коммуникативной, гуманистической направленности, культуросообразности учебной деятельности.

2. Экспериментальная программа приобщения старшеклассников к гуманитарной культуре, являясь дополнительной к общелицейской программе воспитательной работы и интегрируясь в неё, позволяет обеспечить позитивную динамику обсуждаемому процессу.

3. Экспериментальная программа обучения старшеклассников обладает максимальным потенциалом по параметру коммуникативной направленности личности обучаемых и может способствовать повышению уровня их коммуникативной компетентности.

Обоснованность и достоверность полученных данных обеспечивается теоретической и методологической аргументированностью исходных положений, выбором методов, адекватных объекту, предметам, целям и задачам исследования; внедрением результатов исследования в практику обучения и воспитания старшеклассников.

Апробация и внедрение результатов исследования. Основные идеи докладывались и получили одобрение на научно-практических конференциях различного уровня: от международных и всероссийских - до межвузовских (г. Ижевск, 2001, 2003, 2004 гг.). Они нашли отражение в публикациях автора,

в том числе - за рубежом. Результаты исследования внедрены в учебный процесс гуманитарных факультетов ГГПИ им. В.Г. Короленко, Удмуртского государственного университета, школы-лицея № 29 г. Ижевска.

Структура диссертации состоит из введения, трех глав, заключения, основных выводов, библиографического списка, приложения. Материал изложен на 152 страницах, содержит 10 таблиц и 8 рисунков, 6 фотографий.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во *введении* обосновывается выбор темы исследования, определяются цель, объект и предмет исследования; формулируются гипотезы и задачи; обосновываются методы исследования, его этапы, научная новизна и теоретическая значимость; определяются положения, выносимые на защиту.

В *первой главе* **"Теоретические основы изучения проблемы гуманитарной культуры"** представлен категориальный аппарат исследования, освещаются вопросы гуманизации и гуманитаризации образования, представлен обзор научно-педагогической литературы по проблеме исследования; разводятся понятия гуманизации и гуманитаризации образования. Установлено, что *гуманизация* - это ориентация образовательной системы и всего образовательного процесса на установление отношений взаимодействия и сотрудничества между участниками дидактического процесса. Под *гуманитаризацией* образования понимается процесс переориентации школы на формирование гуманитарного мышления, центром которого является Человек. По данным Б.И. Фёдорова и Л.М. Перминовой, гуманитарное мышление - это стиль мышления, позволяющий личности достичь вершин творческой зрелости при самоактуализации в гражданской, личностной, межличностной, профессиональной, духовной и других сферах своей жизнедеятельности. В процессе формирования гуманитарного мышления акцент ставится на решение проблем установления гуманистических взаимоотношений и ценностных ориентации личности, то есть на решение тех проблем, которые связаны с гуманизацией образования.

Исследователи Е.А. Городецкая и Э.И. Трубникова сформулировали три основных критерия гуманитаризации образования: а) формирование у обучающихся установки на развитие своей общей культуры; б) обеспечение гуманитарной грамотности обучающихся; в) формирование у них общей духовности (совершенствование мировоззрения, принципов поведения, моральных и духовных ценностей; выработка правильной социальной ориентации, нравственное совершенствование). Ряд исследователей отмечают, что гуманитарная подготовка - это не столько овладение гуманитарным знанием, сколько насыщение культурно-эстетическим содержанием учебного и внеучебного времени школьников. Гуманитарная культура в некоторых работах трактуется как воспитание. Исходя из понимания воспитания как общения, в параграфе 1.4. представлена теория общения, коммуникации и коммуникативной культуры, методологами которых в психолого-педагогических науках являются Б.Г. Ананьев, А.А. Бодалев, Л.П. Буева, Ю.Н. Емельянов, М.С. Каган, Н.В. Кузьмина, М.И. Лисина, Г.И. Михалевская, А.В. Мудрик, В.Н. Мясищев, Л.А. Петровская, Г.С. Трофимова, В.А. Якунин и др. Многие исследователи подчёркивают, что общение обладает огромным позитивным воспитательным потенциалом при условии его целенаправленного использования и управления этим процессом в педагогических системах разного типа (В.А. Якунин). Теоретический обзор завершается выводом, согласно которому гуманитарная культура есть духовность, а приобщение к ней предполагает постоянный поиск жизненных смыслов, практическую деятельность, опыт ценностного отношения, благодаря которым человек осуществляет в себе самом преобразования духовного характера. Под приобщением к гуманитарной культуре современные исследователи понимают интеграцию личности в образовательное пространство через овладение системой гуманистических ценностей и включение в сферы культуросозидающей и коммуникативной деятельности.

Вторая глава "Лицейское образование как путь приобщения старшеклассников к ценностям гуманитарной культуры" посвящена описанию возрастных особенностей старшеклассников, характеристике лицейского обра-

зовательного пространства, которое определяется в качестве основного интегрированного пути приобщения школьников к гуманитарной культуре; называются конкретные приемы, оптимизирующие воспитательный процесс в современной школе. Подчеркивается, что современное качество образования может быть достигнуто через государственную поддержку образовательных учреждений, ведущих инновационную деятельность и являющихся опорными площадками модернизации образования. Именно к такого рода площадкам относятся учебные заведения повышенного уровня - гимназии и лицеи. Лицей как структурный компонент отечественного образования входит в Российскую образовательную модель, признанную документами ЮНЕСКО. История создания лицея в мире восходит к 529 г., когда Аристотелем при храме Аполлона Ликейского в Афинах было создано учебное заведение - Ликей. Автором современной отечественной концепции лицейского образования является В.Н. Максимова (СПб). Ею разработана классификация различных типов лицеев, в числе которых назван - "лицей - общеобразовательная школа, существующий как интегрированный тип образовательного учреждения и реализующий лицейские образовательные программы с 1 класса при конкурсном наборе учащихся лицейские классы". Исследователи отмечают, что "общеобразовательный лицей - это школа нового типа, для которой характерно принятие учащимися учебных целей как своих лично-значимых, ответственное отношение к учёбе" (В.А. Козулин). Лицейское образовательное пространство само по себе обладает значительным воспитательным потенциалом. Под "образовательным пространством" понимают широкое проявление разнообразных ценностей из "каталога культуры" (ифовое пространство; познавательное, художественное и др.) (И.П. Иванов, О.С. Газман). Автором данного исследования изначально не ставилась задача коррекции образовательного пространства лицея, выбранного в качестве экспериментального. Речь идёт лишь об усилении гуманитарной составляющей образовательной технологии лицея, акцентировании её культуротворческого компонента. Вместе с тем, в связи с поставленной задачей представить характеристику лицея как школы нового типа, мы

считаем необходимым, показать здесь ту модель лицейского образовательного пространства, которая сложилась в экспериментальном лицее на момент начала формирующего этапа эмпирического исследования (см. рис. 1).

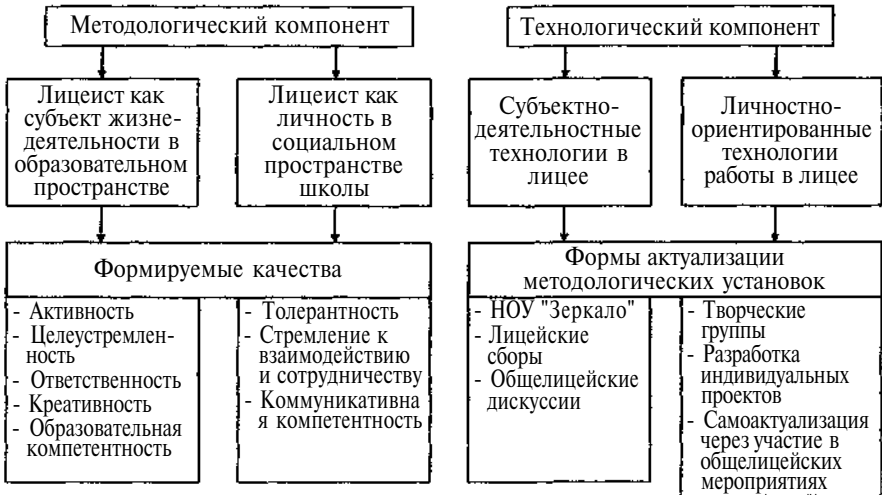


Рис. 1. Модель образовательного пространства в экспериментальном лицее

В третьей главе "Изучение возможностей приобщения старшеклассников к гуманитарной культуре в условиях лицейского образования" представлены результаты исследования лицейского образовательного пространства, дана характеристика педагогических условий проведения опытно-экспериментальной работы в лицее, раскрыто содержание авторской программы приобщения лицеистов к гуманитарной культуре. Базой для опытно-экспериментальной работы стали занятия по испанскому языку и культуре в 10-11 классах. Опытно-экспериментальная работа проходила в три этапа: *констатирующий, формирующий, контрольный*. Итогом *констатирующего* этапа стало: а) уточнение возможностей занятий по испанскому языку для приобщения лицеистов к гуманитарной культуре; б) выявление необходимости создания искусственной (условной) языковой среды, которая должна была, по нашему замыслу, интегрироваться в образовательное пространство лицея; в) создание модели управления образовательным пространством и программы

обучения дополнительной к основной. Внедрение программы экспериментального обучения, дополнительной к общелицейской программе учебно-воспитательной работы, проходило на *формирующем* этапе опытно-экспериментальной работы. Экспериментальная программа базировалась на трёх основных принципах - коммуникативной направленности, гуманистической направленности и культуросообразности. В задачи экспериментального обучения входило: освоение учащимися субъект-субъектной модели взаимодействия, овладение стратегиями установления отношений сотрудничества; ознакомление с духовными ценностями страны изучаемого языка и приобщение к ним; овладение когнитивной, поведенческой, эмотивной составляющими структуры коммуникативной компетентности в ходе выполнения культуротворческих заданий при подготовке и участии в разнообразных индивидуальных и групповых проектах. Задания и упражнения, включённые в программу, предполагали подготовку, например, к фонетическому конкурсу, Дню Сервантеса, участие в вечере поэзии Гарсиа Лорки, обсуждение фильмов о современной Испании, составление туристического проспекта "Россия - Испания" и др. В качестве иллюстрации поясним, что 23 апреля - День Сервантеса отмечается и как День испанского языка и испанской культуры. По установившейся традиции в этот день по всей Испании проводится множество мероприятий, главным из которых является 24-х часовое чтение романа "Дон Кихот". В чтении участвуют все: от Короля до школьника.

В рамках экспериментального обучения наши лицеисты приобщались к этой традиции. Программа, представленная в диссертации, свидетельствует о проведении следующих мероприятий:

- Рассказ преподавателя о Дне памяти Сервантеса;
- Самостоятельное (индивидуальное) чтение романа "Дон Кихот" по-русски и подбор отрывков для публичного чтения;
- Чтение и подбор отрывков из романа на испанском языке под руководством преподавателя. Каждый лицеист-старшеклассник,

оценивая свои успехи в испанском языке, исходя из своих лингвистических и филологических возможностей, выбирает отрывок из "Дон Кихота" для чтения на публике, для выступления на сцене;

- Приглашение испанских студентов (гостей), обсуждение программы выступления;
- Подготовка костюмов и декораций с целью приобщения к миру отдалённой во времени и пространстве культуры, а также с целью создания условной социокультурной среды;
- Приглашение на праздник гостей, разных по возрасту и социальному статусу. Участие в разнообразных формах взаимодействия, приобщение к духовным ценностям, расширение сферы гуманитарной деятельности.

Ориентируясь на принцип *коммуникативной направленности* при организации и проведении такого рода мероприятий, рассматривая дидактический процесс как коммуникативный (условия работы в классе) и коммуникативный как дидактический (условия внеклассной работы по предмету), мы добивались приобщения школьников к гуманитарным ценностям, повышали их коммуникативную компетентность.

Если учёт принципа коммуникативной направленности позволял использовать дидактический процесс для целей обучения межличностному общению, то принцип *гуманистической направленности* ориентировал учащихся на сотрудничество, Ты-позицию в общении. Принцип *культуросообразности* предполагал воспитание лицеистов на моделях общечеловеческих ценностей. В соответствии с этим принципом, содержание обучения отбиралось по трём критериям: владение знанием культуры страны изучаемого языка как базой для включения в речевое пространство (в терминах И.Б. Ворожцовой), владение социокультурной компетенцией и личное участие обучающихся в разнообразных естественных и искусственно созданных ситуациях общения.

Как отмечалось выше, формирующему этапу опытно-экспериментальной работы предшествовала разработка программы, дополнительной к основной,

целью которой было усиление культуротворческого компонента, создание условий для активизации процесса приобщения лицеистов к гуманитарной культуре. В табл. 1 схематично представлена экспериментальная программа.

Таблица 1

Экспериментальная программа приобщения старшеклассников к гуманитарной культуре (на материале изучения испанского языка и культуры)

| Этапы | Принципы | Задачи экспериментального обучения | Формы организации деятельности учащихся | Содержание коммуникативных заданий |
|------------------|--------------------------------|--|---|---|
| Пропедевтическая | Коммуникативная направленность | Ознакомление с теорией и практикой межличностного взаимодействия | Самостоятельная аудиторная работа | <ul style="list-style-type: none"> • Разработка совместных проектов в микрогруппах • Знакомство с испанским языком |
| | Гуманистическая направленность | Освоение субъект-субъектной модели взаимодействия, овладение способностью к эмпатии | Групповая работа. Динамические диады | <ul style="list-style-type: none"> • Обсуждение фильма об Испании • Составление диалогов о героях испанского фольклора |
| | Культуро-сообразность | Ознакомление с духовными ценностями страны изучаемого языка и ценностями своего народа | Репетиция. Самостоятельная внеаудиторная работа. Инновационная работа | <ul style="list-style-type: none"> • Подготовка к фонетическому конкурсу: экстралингвистический анализ и разбор стихов • Описание картин Гойи и |

| Этапы | Принципы | Задачи экспериментального обучения | Формы организации деятельности учащихся | Содержание коммуникативных заданий |
|-----------|--------------------------------|---|--|---|
| Обучающий | Коммуникативная направленность | Овладение поведенческой составляющей коммуникативной компетентности | Диады. Триады. Репетиция | <ul style="list-style-type: none"> • Работа над театральной постановкой • Подготовка к Дню Сервантеса |
| | Гуманистическая направленность | Постижение эмоциональных состояний собеседника | Репетиция. Работа в парах и микрогруппах | <ul style="list-style-type: none"> • Вечер поэзии Гарсия Лорки • Просмотр и анализ фильмов о современной жизни Испании и Латинской Америки |
| | Культуро-сообразность | Приобщение к культурным образцам и традициям гуманистического характера | Самостоятельная работа с источниками | <ul style="list-style-type: none"> • Фильмы о Гарсия Лорки: "Загадка любви и смерти" ("La Bella y la Bestia") • Составление туристического проспекта "Россия-Испания" |

На *контрольном* этапе опытно-экспериментальной работы подводились итоги. Методическое обеспечение исследования включало;

1. Методику измерения уровня сформированности коммуникативной компетентности Г.С. Трофимовой;
2. Методика "Эмпатические тенденции" А. Мехрабиана;
3. Методика "Направленность личности в общении" С.Л. Братченко.

В ходе данного этапа определялись итоги эксперимента путём сопоставления показателей, полученных на его начало и конец с помощью представленного инструментария. С этой целью выявлялись статистически значимые изменения по W-критерию Вилкоксона показателей сформированности коммуникативной компетентности, уменьшения авторитарной личностной направленности и проявления эмпатических тенденций. Таблица значимых сдвигов указанных показателей до и после обучения представлена ниже. Данные обрабатывались на компьютере в статистической программе SPSS, версия 10.

Таблица 2

Результаты сопоставительного анализа показателей приобщения школьников к гуманитарной культуре до и после экспериментального обучения

| Выборка | ЭГ (n=25) | | | КГ (n=25) | | |
|----------------|--------------------------------|--|------------------------|--------------------------------|--|------------------------|
| Параметры | Коммуникативная компетентность | Авторитарная личностная направленность | Эмпатическая тенденция | Коммуникативная компетентность | Авторитарная личностная направленность | Эмпатическая тенденция |
| Этапы | | | | | | |
| До обучения | 8,210 | 3 48 | 23,12 | 8,434 | 3 40 | 17,92 |
| После обучения | 9,282* | 2 84 | 33,76 | 9,244 | 2 68 | 39,04* |

Звёздочками обозначены статистически значимые сдвиги по W-критерию Вилкоксона в экспериментальной и контрольной группах до и после экспериментального обучения.

Данные, представленные в табл. 2, позволяют констатировать, что статистически достоверные сдвиги произошли в экспериментальной группе по параметру коммуникативной компетентности. По остальным методикам получены показатели, подтверждающие положительную тенденцию в

приобщении школьников к гуманитарной культуре. В контрольной группе получены данные, которые позволяют её считать второй экспериментальной группой. Как отмечалось выше, мы не ставили перед собой цель "вторжения" в образовательное пространство экспериментального лица, а лишь проверили эффективность дополнительной программы в группах, изучающих испанский язык. Экспериментальная программа частично подтвердила свою эффективность. Более подробный анализ итогов формирующего этапа представлен в диссертации. Безусловно, обсуждаемая программа требует совершенствования, что входит в задачи нашего дальнейшего исследования.

В заключении диссертации на основе обобщения результатов теоретического и практического исследования сделаны следующие выводы:

1. Определены структурные компоненты гуманитарной культуры, уточнена её сущность, выявлена научно-теоретическая основа приобщения старшеклассников к гуманитарной культуре.
2. Дана характеристика лица как структурного компонента отечественного образования и лицейского образовательного пространства, обладающего по своей природе значительным воспитательным потенциалом, что нашло статистическое подтверждение в работе.
3. В качестве основного пути приобщения школьников к гуманитарной культуре определено лицейское образовательное пространство. Дополнительная к основной программа экспериментального обучения доказала свою максимальную эффективность по коммуникативной составляющей, что выразилось в большей позитивной динамике показателей сформированности коммуникативной компетентности в экспериментальной выборке после обучения.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ ИЗЛОЖЕНО В СЛЕДУЮЩИХ

ПУБЛИКАЦИЯХ:

1. Калинина И.Ю. Мы ждем гостей - наших обучаемых (Из опыта работы в разных странах мира) // Раннее языковое образование: состояние и перспективы: Материалы Всерос. науч.-практ. конф. Ижевск: Изд. дом «Удмуртский университет», 2001. С. 88-91.
2. Калинина И.Ю. Проблема создания у студентов внутренней потребности в изучении иностранных языков // Теоретические и практические вопросы языкового образования: Материалы регион, науч.-практ. конф. Ижевск: Изд. дом «Удмуртский университет», 2003. С. 107-111.
3. Калинина И.Ю. Любовь и коварство аутентичной культуры // Шестая Российская универ.-акад. науч.-практ. конф.: Материалы докладов. Ижевск: УдГУ, 2003. С. 188-189.
4. Калинина И.Ю. Необходимость поиска награды // Лингвистические / психолингвистические проблемы усвоения второго языка: Материалы межвуз. науч. конф. Пермь: ПТУ, 2003. С. 229-231.
5. Калинина И.Ю. Самостоятельная работа как метод формирования гуманитарной культуры // Самостоятельная работа студентов: теоретические и прикладные аспекты: Сб. материалов междунар. науч.-практ. конф. Ижевск: Ижевский полиграфический комбинат, 2004. С. 86-89.
6. Ирвинг В. Сказки Аламбры / Пер. с АНП и вступительная статья И.Ю. Калининой. Испания. Гранада: Изд-во "Мигель Санчес", 2000. 316с.

Отпечатано с оригинал-макета заказчика

Подписано в печать 31.05.2004. Формат 60x84/16. .
Усл. печ. л. 1,0. Тираж 100 экз. Заказ №947.

Типография Удмуртского государственного университета
426034, Ижевск, ул. Университетская, 1, корп. 4.